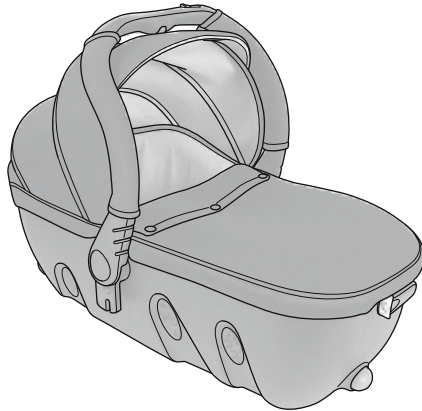


CONCORD SLEEPER 2.0

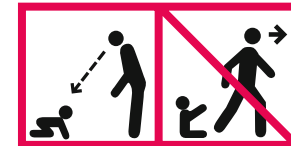


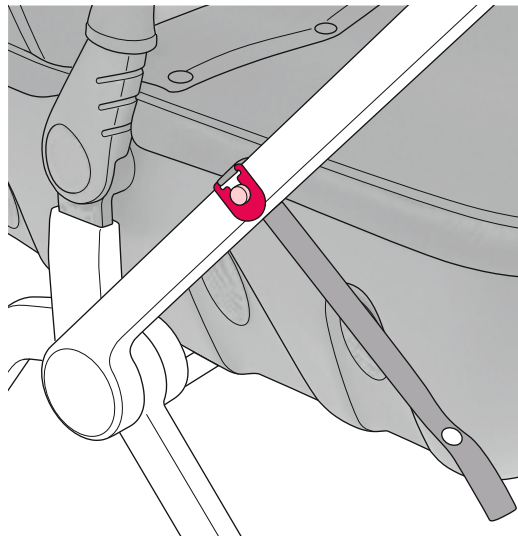
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	19
ČESKY	37
SLOVENSKO	55
SLOVENSKY	73
POLSKI	91
TÜRKÇE	109
עברית	127
العربية	145
РУССКИЙ	163

Kindergewicht - 10 kg
child's weight

ECE Gruppen 0
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





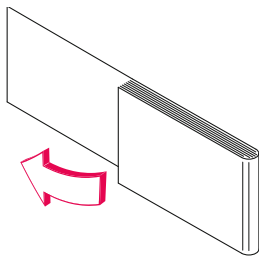
CONCORD **AVENUE**
CONCORD **CAMINO**
CONCORD **NEO**
CONCORD **WANDERER**



_ SLOVENSKY

ZOZNAM SÚČASTÍ	74
VŠEOBECNÉ POKYNY	76
UPOZORNENIE	77
ODPORUČENIA	78
BLIŽŠIE ZOZNÁMENIE S AUTOSEDAČKOU CONCORD SLEEPER	79
VKLADANIE DO VOZIDLA // POHODLIE A BEZPEČNOSŤ DIEŤAŤA // POHODLIE RODIČOV	
ÚVODNÉ NASTAVENIA	80
ZMENA POLOHY DRŽADLA // SKLÁPANIE OPERADLA // VETRACIE OTVORY	
VÝBER MIESTA, NA KTORÉ UMIESTNITE BEZPEČNOSTNÚ SEDAČKU	82
VKLADANIE AUTOSEDAČKY DO AUTOMOBILU	83
VLOŽENIE DIEŤAŤA DO BEZPEČNOSTNEJ SEDAČKY	86
POUŽITIE SEDAČKY CONCORD SLEEPER V KOČÍKU	88
ÚDRŽBA	89
ZÁRUKA	90

_ ZOZNAM SÚČASTÍ



- 01 DRŽADLO
- 02 PÁČKA NA POLOHOVANIE RUKOVÄTE
- 03 TLAČIDLO PRO FIX NA DRŽADLE
- 04 3-BODOVÝ INTEGROVANÝ PÁS
- 05 INTEGROVANÁ KARABÍNKA
- 06 SPONA PRO FIX
- 08 SPODNÉ VETRACIE OTVORY
- 09 SPODNÉ VETRACIE TLAČIDLO
- 10 TLAČIDLO NA UVOĽNENIE DOŤAHOVACIEHO PÁSU
- 11 DOŤAHOVACÍ PÁS
- 12 PRIEHRADKA NA POKYNY
- 13 POISTKA PROTI NESPRÁVNEMU VLOŽENIU
- 14 OPERADLO
- 15 MATRAC Z PENY S VYSOKOU HUSTOTOU
- 16 OVLÁDANIE SKLÁPANIA OPERADLA

- Váš nový TRANSPORTE od CONCORD je bezpečnostná sedačka, ktorá bola navrhnutá, aby chránila dieťa v automobile od narodenia po dosiahnutie maximálnej hmotnosti 10 kg.
- CONCORD SLEEPER prešiel náročnými bezpečnostnými testami podľa európskych predpisov ECE 44/04 pre skupiny 0 a 0+.
- CONCORD SLEEPER kompatibilný s väčšinou sedadiel automobilov. V prípade, ak podľa prehlásenia výrobcu vozidla sú sedadla vybavené na inštaláciu univerzálnej autosedačky, kompatibilita tejto autosedačky je absolútna.
- Autosedačku CONCORD SLEEPER môžete používať aj s ktorýmkoľvek podvozkom CONCORD, ktorý je vybavený systémom PRO-FIX.

- Je veľmi dôležité, aby ste si pred prvým použitím sedačky CONCORD SLEEPER pozorne prečítali tieto pokyny. Zabezpečte, aby sa aj iné osoby, ktoré sa sedačku chystajú použiť, oboznámili s jej správnou montážou a použitím. Zistilo sa, že významný počet používateľov bezpečnostnej sedačky ju nevie správne vmontovať do vozidla, pochopenie návodu s pokynmi a správne vykonanie toho, čo je v ňom uvedené, je pre bezpečnosť dôležité rovnako ako samotná sedačka.

— VŠEOBECNÉ POKYNY

Na adekvátnu ochranu dieťaťa a na zabezpečenie jeho pohodlia a správneho pripútania vo vozidle je potrebné, dodržiavať tieto pokyny:

- Bezpečnostnú autosedačku CONCORD SLEEPER možno pripevniť na zadné sedadlo automobilu. Odporúčame ju umiestniť s hlavou vždy strede sedadla, nikdy nie pri dverách.
- Skontrolujte, či všetky pásy sa nachádzajú v správnej polohe a náležite napnuté prichytávajú autosedačku CONCORD SLEEPER. Skontrolujte, či žiaden pás nie je prekrútený.
- Skontrolujte, či sú všetky pásy na CONCORD SLEEPER v správnej polohe a primerane nastavené. Overte, či niektorý z nich nie je skrútený. Dieťaťu musíte vysvetliť, že sa za žiadnych okolností nesmie hrať s pásmi ani s uchytením.

POZOR

- Nikdy nenechávajte dieťa samé.
- Nezabudnite dieťa prenášať so správne zapnutými bezpečnostnými popruhmi.
- Kvôli správne mu rozvoju dieťaťa odporúčame nechať ho ležať v celkom vystretej polohe (platí pre deti do 10 kg).
- Akákoľvek zmena alebo doplnenie zariadenia bez príslušnej autorizácie spoločnosti CONCORD môže vážne ovplyvniť bezpečnosť pridržiavacieho systému.
- Nedôsledné plnenie pokynov na správne použitie pridržiavacieho systému môže byť nebezpečné pre bezpečnosť dieťaťa.
- Tento bezpečnostný systém nemožno použiť bez poťahu, ani ho vymeniť za iný než originál, nakoľko tvorí integrálnu súčasť jeho bezpečnostných vlastností.
- Skontrolujte, či ste sedačku vložili správne.
- Skontrolujte, či sa pás nezasekol medzi príliš tesnými sedadlami alebo vo dverách.

- Sedačka je vhodná len do vozidiel, ktoré majú automatické trojbodové bezpečnostné pásy homologizované podľa nariadenia ECE-16 a iných príslušných noriem.
- Nepoužívajte ju s pásom, ktorý má dva ukotvovacie body.
- Nie všetky bezpečnostné systémy sú celkom rovnaké, preto vám odporúčame, aby ste CONCORD SLEEPER vyskúšali v aute, v ktorom ho chcete používať.
- Je veľmi dôležité nepoužívať second-handové výrobky, nakoľko spoločnosť CONCORD zaručuje úplnú bezpečnosť len pri výrobkoch, ktoré používa prvý nakupujúci.
- Nikdy nenechávajte dieťa samé.
- Autosedeži, ki se uporabljajo skupaj z ogradjem, ne nadomestijo zibke ali otroške posteljice. Če je vaš otrok zaspan, ga položite v primeren nastavek za avtosedeže, primerno zibko ali posteljico.

UPOZORNENIE:

- Nevkladajte matrac s hrúbkou väčšou ako 20 mm.

— ODPORUČENIA

- Tento zošit s pokynmi si odložte pre prípadné ďalšie použitie. Vždy ho skladujte vnútri priehradky v spodnej časti sedačky.
- Uistite sa, že batožina alebo akýkoľvek iný predmet, nachádzajúci sa vo vnútri auta, ktorý by mohol spôsobiť zranenie v prípade autonehody je náležite upevnený alebo uložený.
- Autosedačka CONCORD SLEEPER musí byť náležite upevnená bezpečnostnými pásmi, aj keď sa nepoužíva, pretože v prípade autonehody by sa mohla vymrštíť a spôsobiť zranenie pasažierom vozidla.
- Nepoužívajte autosedačku CONCORD SLEEPER v autách vybavených frontálnym airbagom. Jej použitie je možné len v prípade, keď je airbag vypnutý alebo deaktivovaný, ale je to nutné prekonzultovať s výrobcom alebo predajcom auta.

— BLIŽŠIE SA OBOZNAMUJEME S AUTOSEDAČKOU CONCORD SLEEPER

Autosedačka CONCORD SLEEPER bola navrhnutá s prihliadnutím na posledné pokroky v oblasti bezpečnosti a bola testovaná v najnáročnejších podmienkach.

Jej charakteristiky sú tieto:

Vkladanie do vozidla:

- Systém ukotvení zabudovaný priamo v sedačke. Zvyšujú jednoduchosť upevnenia vďaka nezávislým karabínkam.
- Posilnená doska so štruktúrou včelieho plástu. Zvyšuje odolnosť celej súpravy, čím prekonáva najnáročnejšie bezpečnostné testy.
- Poistka proti nesprávnemu vloženiu. Zabráňuje možnosti vložiť autosedačku CONCORD SLEEPER do vozidla so sklopeným operadlom.
- Vyvýšené ukotvenia. Zabráňujú otočeniu autosedačky pri náraze.

Pohodlie a bezpečnosť dieťaťa:

- Matrac z peny s vysokou hustotou.
- 3-bodové integrované pásy, viac priestoru na upevnenie, ktorý lepšie rozkladá záťaž v prípade nehody.
- Odvetranie autosedačky, ktoré uľahčuje odparovanie. Obsahuje aj protiveternú membránu, ktorá bráni, aby bolo dieťaťu v zime chladno a v lete mu umožňuje lepšiu priedušnosť.
- Materiál, ktorý absorbuje nárazy na celom povrchu, s ktorým dieťa prichádza do kontaktu.
- Automaticky sklopné operadlo.

Pohodlie rodičov:

- Ukotvenie Pro-Fix kompatibilné s kostrami CONCORD.
- Držadlo na ľahší prenos.
- Odnímateľné čalúnenie.

_ ÚVODNÉ NASTAVENIE

Zmena polohy držadla

Držadlo (01) na prenos má 2 polohy, každá z nich má svoju funkciu:

1. poloha: Sklopené držadlo.

2. poloha: Prepravná poloha. Poloha na vloženie a vybratie sedačky z kostry CONCORD a na presun, okrem toho na použitie vo vozidle.

Polohu zmeníte stlačením tlačidla s dvojitém zabezpečením (02) a následne páky na držadle (01), ktorú treba otočiť do želanej polohy.

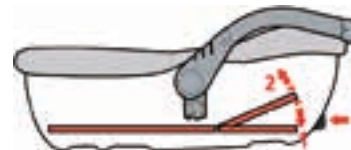


Sklápanie operadla

Operadlo (14) novej sedačky CONCORD SLEEPER možno automaticky nastaviť pomocou ovládania sklápania (16). Rozlišujeme medzi dvomi jasnými polohami:

Poloha 1 - AUTO: operadlo sa dá vždy do najnižšej polohy, aby bolo dieťa počas jazdy vždy vystreté.

Poloha 2 - PASEO: operadlo sa môže sklopiť až do 20 °, ak sedačku vložíme do kočíka CONCORD alebo ak je mimo vozidlo.



Vetracie otvory

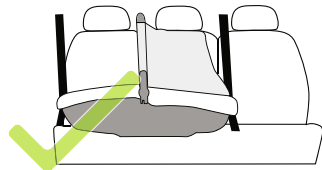
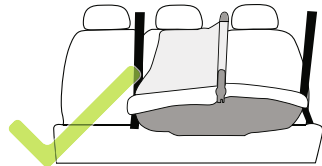
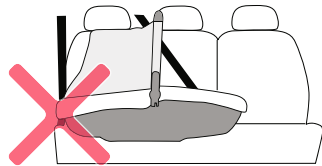
Stlačením tlačidla (09) na spodnej strane časti pri hlave otvoríme dva ďalšie vetracie otvory pre prípad veľmi teplého počasia.



– VÝBER MIESTA, NA KTORÉ UMIESTNITE BEZPEČNOSTNÚ SEDAČKU

Správny výber miesta umiestnenia bezpečnostnej autosedačky vnútri automobilu môže znížiť riziko poranenia dieťaťa v prípade nehody.

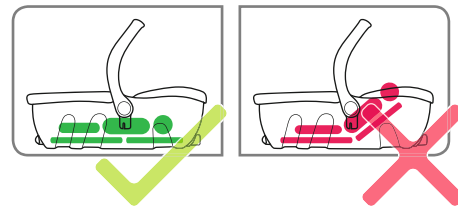
Bezpečnostnú autosedačku musíte pripevniť k zadným sedadlám v priečnej polohe. CONCORD SLEEPER zaberá dva miesta, môžete si vybrať medzi jedným z bočných a stredným miestom, pričom sa vedľa sedačky zmestí jeden dospelý. Ak sa rozhodnete pre stredné miesto posunuté viac do boku, umiestnite CONCORD SLEEPER tak, aby malo dieťa hlavu čo najďalej od dverí.



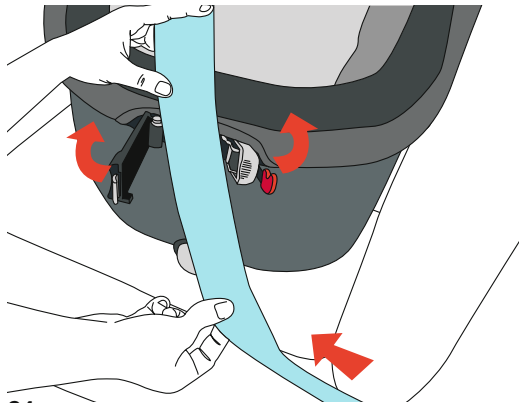
– NAINŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY DO AUTA

Autosedačka CONCORD SLEEPER v ležiacej polohe musí byť namontovaná na zadné sedadlá pozdĺžne. Voľbu miesta urobte po prečítaní kapitoly “Voľba miesta na nainštalovanie autosedačky”.

Ak ste operadlo nesklopili do vystretej polohy, poistka proti nesprávnemu vloženiu (13) vám zabráni vsunúť ukotvovací pás.

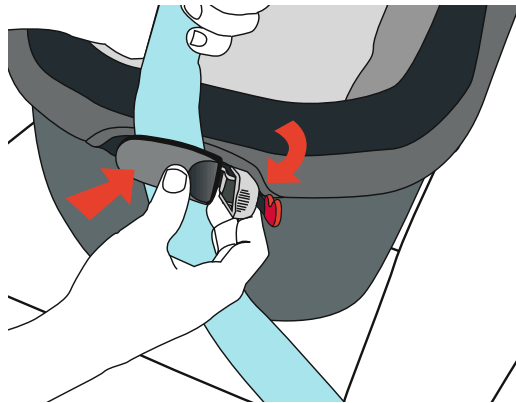


Rozopnite pracku na karabínke (05), pričom treba najskôr uvoľniť poistku otočením červenej páčky.

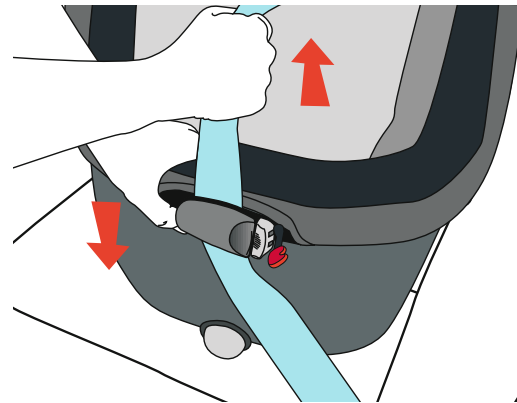


84

Prevlečte pás pomedzi zarovnávač a vaničku a zapnite karabínku (05).



Pritlačte vaničku a zároveň napnite pás.



Na vybratie vaničky CONCORD SLEEPER z vozidla postupujte v opačnom poradí, uvoľnite poistku otočením červenej páčky, ro zopnite hliníkovú pracku a vytiahnite pás.

85

_ PRIPÚTANIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY

Rozopnite centrálny uzáver.

Uvoľnite popruhy autosedačky potiahnutím za ramenné popruhy a zároveň majte stlačené napínacie tlačidlo (10).

Vložte dieťa do bezpečnostnej sedačky a skontrolujte, či leží na jej dne a má vystretý chrbátik. Spojte horné konce pracky.

Vsuňte ich do centrálneho uzáveru a tlačte, až kým nezaznie cvaknutie.

Napnite ramenné popruhy potiahnutím za napínací pásik.

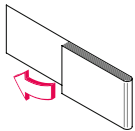


_ POUŽITIE SEDAČKY CONCORD SLEEPER V KOČÍKU

CONCORD SLEEPER je možné upevniť na ktorýkoľvek podvozok CONCORD, ktorý je vybavený systémom PRO-FIX.

Na upevnenie autosedačky na podvozok vsuňte jej úchytky do daného otvoru podvozku a tlačte až, kým nezaznie cvaknutie.

Na odpojenie autosedačky CONCORD SLEEPER od podvozku stlačte tlačidlo (03) na držadle (01) a potiahnite autosedačku smerom nahor.



_ ÚDRŽBA

Poťah nevystavujte dlhodobo slnku. Pokiaľ autosedačku ne-používate, prikryte ju, alebo ju uložte do kufra vozidla.

Plástové časti umývajte vlažnou mydlovou vodou a po umytí ich dôkladne osušte. Poťah je možné stiahnuť a oprat'.

Poťah môžete sňať a umyť ho. Postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Stiahnite gumu, ktorá prechádza popod jedno z ukotvení pásov automobilu a uvoľnite spony druhého.
- Uvoľnite aj plastové okraje, ktoré sú bokoch sedačky.
- Snímte poťah z obvodu sedačky CONCORD SLEEPER.
- Rozopnite pracku bezpečnostných popruhov a prevlečte ju cez otvor na matraci.

- Snímte poťah operadla a prevlečte náplečné pásy cez otvory.
- Vytiahnite matrac a snímte poťah, pričom ho rozťahnite v stredovej časti.

Perte v rukách a pri teplote do 30 C.



Pri naťahovaní po_ahu postupujte rovnako, ale v opa_om oradí.

_ ZÁRUKA

Záruka začína plynúť dňom nadobudnutia produktu. Dĺžka záručnej doby vždy zodpovedá zákonom stanovenej platnej záručnej dobe v krajine konečného spotrebiteľa. Záruka obsahovo zahŕňa vylepšenie, dodanie náhradných dielov alebo zmierňovanie dôsledkov podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje iba na prvého používateľa. V prípade chyby prichádzajú záručné práva do úvahy len vtedy, keď bola závada bezodkladne po jej prvom výskyte oznámená špecializovanému predajcovi. Ak špecializovaný predajca nedokáže problém vyriešiť, potom je produkt poslaný späť k výrobcovi spolu s presným opisom reklamácie ako aj oficiálnym kúpny bločkom s dátumom kúpy. Výrobca nepreberá ručenie za škody na produktoch, ktoré neboli ním dodané.

Nárok na záruku zaniká, keď:

- bol produkt zmenený.
- produkt nebol vrátený predajcovi spolu s dokladom o kúpe do 14 dní od výskytu závady.
- porucha bola spôsobená zlým používaním alebo skladovaním alebo iným pochybením používateľa, predovšetkým keď nebral ohľad na návod na použitie.
- boli vykonané opravy produktu treťou osobou.
- porucha vznikla pri nehode.
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke. Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

CONCORD SLEEPER 2.0

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobili koltuğunuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AP // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم،
 يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию приведенную на следующей странице:

Nr ECE:
ECE No
ECE 'on
ECE رقم
No ECE

Nr seri:
Seri No
מס' סידורי
الرقم التسلسلي
Серийный номер

Część zamienna:
Yedek parça

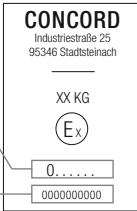
قطعة الغيار
Запасная часть

Mój sprzedawca:
Bayii
790

Дилер

Mój adres:
Adresim
כתובת

Ваш адрес



— ΕΛΛΗΝΙΚΑ
— MAGYAR
— ČESKY
— SLOVENSKO
— SLOVENSKY
— POLSKI
— TÜRKÇE
— עברית
— العربية
— РУССКИЙ

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности



IM 1934 ,01 . SL 04/0816